



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Translation Bureau Act

# Loi sur le Bureau de la traduction

R.S.C., 1985, c. T-16

L.R.C. (1985), ch. T-16

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the Translation Bureau		Loi concernant le Bureau de la traduction	
	SHORT TITLE		TITRE ABRÉGÉ
1	Short title	1	Titre abrégé
	INTERPRETATION		DÉFINITION
2	Definition of "Minister"	2	Définition de « ministre »
	ESTABLISHMENT OF TRANSLATION BUREAU		CONSTITUTION
3	Bureau established	3	Constitution
	DUTIES AND FUNCTIONS OF BUREAU		MISSION
4	Duties and functions of Bureau	4	Mission
	PERSONNEL		PERSONNEL
6	Officers and employees	6	Nomination du personnel
	REGULATIONS		RÈGLEMENTS
7	Regulations	7	Règlements



**R.S.C., 1985, c. T-16**

**L.R.C., 1985, ch. T-16**

An Act respecting the Translation Bureau

Loi concernant le Bureau de la traduction

**SHORT TITLE**

**TITRE ABRÉGÉ**

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Translation Bureau Act*.  
R.S., c. T-13, s. 1.

**1.** *Loi sur le Bureau de la traduction*.  
S.R., ch. T-13, art. 1.

Titre abrégé

**INTERPRETATION**

**DÉFINITION**

Definition of "Minister"

**2.** In this Act, "Minister" means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act.  
R.S., 1985, c. T-16, s. 2; 1996, c. 16, s. 57.

**2.** Dans la présente loi, « ministre » s'entend de tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.  
L.R. (1985), ch. T-16, art. 2; 1996, ch. 16, art. 57.

Définition de « ministre »

**ESTABLISHMENT OF TRANSLATION BUREAU**

**CONSTITUTION**

Bureau established

**3.** There is hereby established a bureau under the authority of the Minister called the Translation Bureau.  
R.S., c. T-13, s. 3.

**3.** Est constitué le Bureau de la traduction, placé sous l'autorité du ministre.  
S.R., ch. T-13, art. 3.

Constitution

**DUTIES AND FUNCTIONS OF BUREAU**

**MISSION**

Duties and functions of Bureau

**4. (1)** The Bureau shall collaborate with and act for all departments, boards, agencies and commissions established by Act of Parliament or appointed by order of the Governor in Council and collaborate with and act for both Houses of Parliament in all matters relating to the making and revising of translations from one language into another of documents, including correspondence, reports, proceedings, debates, bills and Acts, and to interpretation, sign-language interpretation and terminology.

**4. (1)** Le Bureau a pour mission de servir les ministères et autres organismes institués par une loi fédérale ou par un décret en conseil, ainsi que les deux Chambres du Parlement, pour tout ce qui concerne la traduction et la révision de leurs documents: notamment rapports, débats, projets de loi, lois, procès-verbaux ou comptes rendus, et correspondance, ainsi que l'interprétation, l'interprétation gestuelle et la terminologie.

Mission

Departments to collaborate

**(2)** All departments, boards, agencies and commissions referred to in subsection (1) shall collaborate with the Bureau in carrying into effect this Act and the regulations.  
R.S., 1985, c. T-16, s. 4; R.S., 1985, c. 1 (4th Supp.), s. 34.

**(2)** Les ministères et autres organismes visés au paragraphe (1) sont tenus de collaborer avec le Bureau à l'exécution de la présente loi et de ses règlements.  
L.R. (1985), ch. T-16, art. 4; L.R. (1985), ch. 1 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 34.

Obligation des clients

PERSONNEL

5. [Repealed, 1996, c. 16, s. 58]

Officers and employees

6. Such officers, translators, clerks or other employees as are necessary for the proper conduct of the business of the Bureau may be appointed under the *Public Service Employment Act* to hold office during pleasure.

R.S., 1985, c. T-16, s. 6; 1996, c. 16, s. 59(E).

REGULATIONS

Regulations

7. The Minister may, with the approval of the Governor in Council, make all regulations that the Minister deems necessary or expedient for carrying this Act into effect.

R.S., c. T-13, s. 6.

PERSONNEL

5. [Abrogé, 1996, ch. 16, art. 58]

6. Le personnel nécessaire à l'exécution de la mission du Bureau est nommé, à titre amovible, sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

L.R. (1985), ch. T-16, art. 6; 1996, ch. 16, art. 59(A).

Nomination du personnel

RÈGLEMENTS

7. Avec l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre peut prendre les règlements qu'il juge utiles pour l'exécution de la présente loi.

S.R., ch. T-13, art. 6.

Règlements